



**FACULDADE DE DIREITO DA UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO**  
**PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM DIREITO**  
**DEPARTAMENTO DE DIREITO PROCESSUAL**  
**AS GARANTIAS PROCESSUAIS PENAIS EM FACE DA CONVENÇÃO**  
**AMERICANA DOS DIREITOS HUMANOS (DPC5820)**

UNIDADE VIII: A comunicação prévia e pormenorizada da acusação, o direito ao intérprete e a concessão de tempos e meios adequados à defesa.

Alunos: Caio Salles – nº USP 11740427  
Gabriel Felipe Roqueto Rigueti – nº USP 5953826

1. Caso Fermín Ramírez vs Guatemala
  - 1.1. Breve resumo do caso
  - 1.2. Correlação entre acusação e sentença
  - 1.3. Violação ao artigo 8.2 da Convenção
  - 1.4. Violação ao artigo 9 da Convenção
2. Caso Öztürk vs Alemanha
  - 2.1. Breve resumo do caso
  - 2.2. A ausência de comunicação – Espécie Concreta
3. A ausência de comunicação e suas duas espécies
  - 3.1. Ausência de ato comunicativo: a obrigação legal estatal
  - 3.2. Ausência de compreensão: a garantia substancial
4. A exigência legal de comunicação “pormenorizada”: breves reflexões epistêmicas da acusação
5. “Dire quasi la stessa cosa”: problemas intrínsecos à atividade de tradução e seus impactos na comunicação
  - 5.1. O contexto e a significação

5.2. Tipo cognitivo, Conteúdo Nuclear e Conteúdo Molar.

5.3. A tradução como negociação

6. Cultura, contexto e a interpretação dos fatos

7. Caso Tibi vs Equador.

7.1. Resumo do caso

#### BIBLIOGRAFIA:

BADARÓ, Gustavo Henrique, *Correlação entre acusação e sentença*, 3ª ed., São Paulo: Revista dos Tribunais, 2013

Carreira, Lígia; Faustino, Rosângela Célia; Moliterno, Aline C.M.; Mota, Lúcio Tadeu; Padilha, Amanda M., Dinâmica social e familiar: uma descrição etnográfica de famílias de idosos Kaingang, in *Ciência, Cuidado e Saúde*, v. 10, n. 4, 2011, pp. 836-844.

Chiavario, Mario, Art. 6 – Diritto ad un processo giusto, in Bartole, Sergio; Conforti, Benedetto; Raimondi, Guido (org.), *Commentario alla convenzione europea per la tutela dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali*, Padova: Cedam, 2001.

Doménech, El derecho a ser informado de la acusación, in Garcia Roca, Javier; Santolaya, Pablo (ccord.), *La Europa de los derechos: El Convenio Europeo de derechos humanos*, 2 ed., Madrid: Centro de Estudios Políticos y Constitucionales, 2009.

Eco, Umberto, *Dire quase la stessa cosa. Speriienze di traduzione*, Milano: Bompiani, 2016.

Eco, Umberto, *Kant e l'ornitorinco*, Milano: Bompiani, 1997.

Geertz, Clifford, O saber local: fatos e leis em uma perspectiva comparativa, in *O saber local. Novos ensaios em antropologia interpretativa*, Petrópolis: Vozes, 2018, pp. 169-240.

Kroeber, Alfred L., The superorganic, in *American Anthropologist*, v. 19, n. 2, abr/jun 1917, pp. 171 e ss.

Searle, John R., *La construcción de la realidad social*, Barcelona: Paidós, 1997.